



## Nass-Trockensauger

10029113

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Inhalt

Technische Daten . . . . .	2
Sicherheitshinweise . . . . .	3
Geräteübersicht. . . . .	4
Inbetriebnahme . . . . .	6
Verwendung des Gebläses. . . . .	8
Verwendung der Steckdose . . . . .	9
Schutzfunktionen . . . . .	9
Reinigung und Pflege . . . . .	10
Hinweise zur Entsorgung . . . . .	10
Konformitätserklärung . . . . .	10

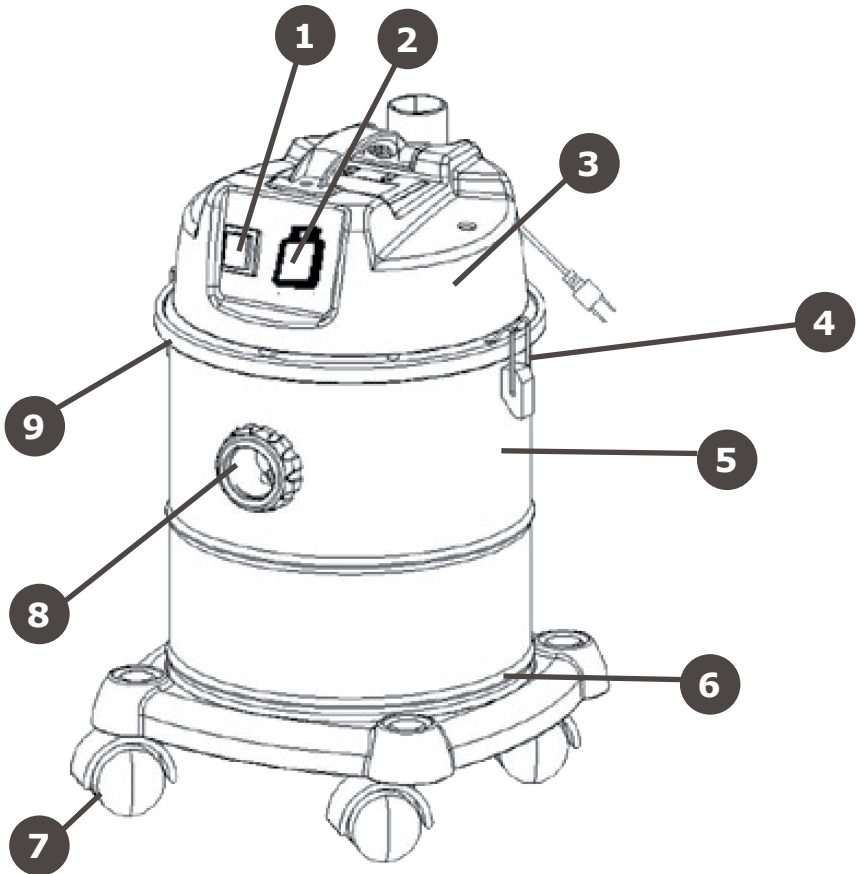
## Technische Daten

Artikelnummer	10029113
Stromversorgung	230 V 50 Hz
Leistungsaufnahme	1600 W

## Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob die Stromversorgung in Ihrem Haus zu den Angaben auf dem Typenschild passt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Der Funkenschlag des Motors kann zu einer Explosion führen.
- Blockieren Sie nicht den Saugschlauchanschluss. Dies kann zu einer Überhitzung und einem Motorschaden führen.
- Saugen Sie keine Gegenstände auf, die
  - brennen und explosiv sind auf wie Zigaretten, Benzin usw.
  - scharf sind.
  - die leicht am Filter kleben (wie Kreidepulver), die die Ventilation verstopfen und den Motor beschädigen.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, damit kein Wasser in den Motor gelangt und ihn beschädigt.
- Falls das Wasser aus dem Saugschlauchanschluss tritt, drehen Sie das Gerät nicht, damit kein Wasser in den Motor gelangt und ihn beschädigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch ab.
- Halten Sie das Gerät von starker Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen fern, damit das Kunststoffgehäuse sich nicht verformt.
- Reißen, treten und ziehen Sie nicht am Schlauch, um ihn nicht zu beschädigen.
- Tauchen Sie den Motorkopf nicht in Wasser. Waschen Sie ihn nicht mit Wasser, da es sonst in die elektronischen Teile tritt und eine Person verletzen kann. Reiben Sie den Motorkopf stattdessen sanft mit einem feuchten Tuch ab.

## Geräteübersicht



1 Ein/Aus-Schalter

2 Steckdose

3 Motorkopf

4 Zylinderverriegelung

5 Zylinder

6 Sockel

7 Rollen

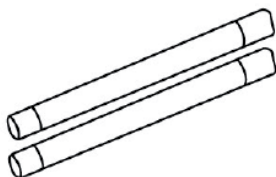
8 Schlauchanschluss / Saugöffnung

9 Zylinderverschluss

## Zubehör



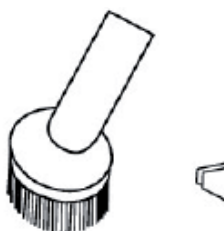
Saugschlauch



Verlängerungsrohre



Filter



Bürstenaufsatz



Fugendüse

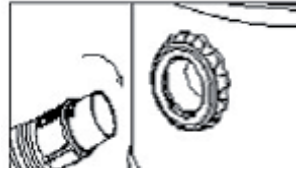


Saugfähige Bodendüse

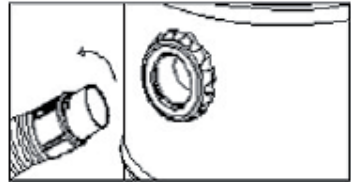
# Inbetriebnahme

## Zusammensetzen

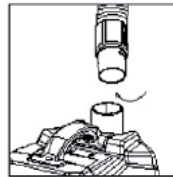
Stecken Sie den Saugschlauchadapter in den Saugschlauchanschluss (s. Bild). Achten Sie darauf, dass der Adapter fest sitzt.



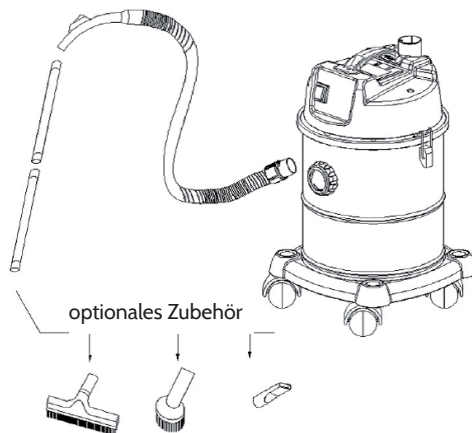
Drücken den Adapterknopf und ziehen Sie den Adapter heraus, wenn Sie den Schlauch trennen wollen.



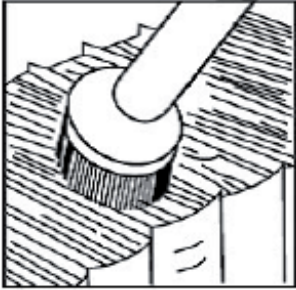
Schließen Sie den Schlauch an den Blasanschluss an, wenn Sie die Blaufunktion nutzen wollen.



Verbinden Sie das Zubehör wie im Bild unten.



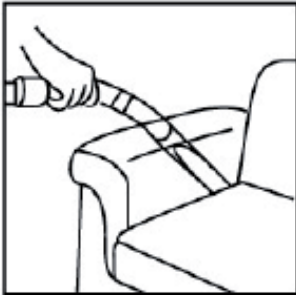
## Das richtige Zubehör für verschiedene Anwendungen



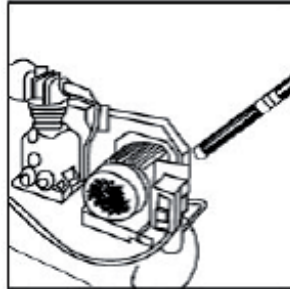
Bürstenaufsatz für Regel, Fenster und Tisch



Saugfähige Bodendüse für Böden, Teppiche usw.



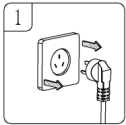
Fugendüse für Ritzen, Ecken usw.



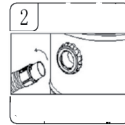
Blasanschluss, um den Staub in den Ritzen des Gerätes wegzupusten.

# Verwendung des Gebläses

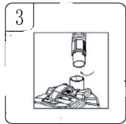
- Tragen Sie vor der Verwendung des Gebläses immer eine Sicherheitsbrille.
- Halten Sie Nebensiehende von umherfliegenden Schutt fern.
- Tragen Sie eine Staubmaske, falls das Blasen Staub aufwirbelt, der eingeatmet werden kann.



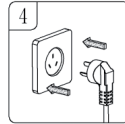
1 Achten Sie darauf, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist.



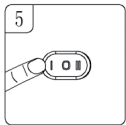
2 Schrauben Sie den angeschlossenen Schlauch am Sauganschluss mit einer Linksdrehung ab.



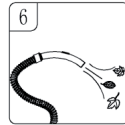
3 Stecken Sie die Schlauchkupplung in den Luftauslass auf der Oberseite des Saugers. Mit einer Rechtsdrehung festdrehen.



4 Schließen Sie den Netzstecker an die Stromversorgung an.



5 Den Ein/Aus-Schalter auf .

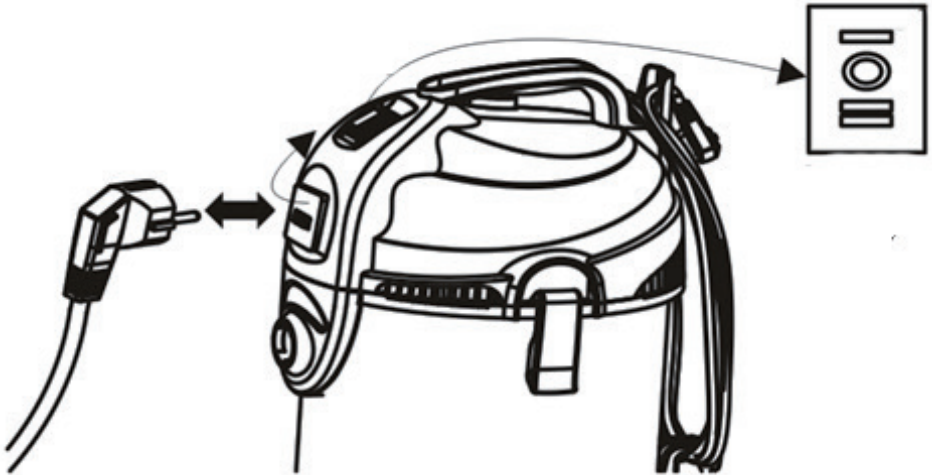


6 Halten Sie nun den Blasschlauch fest. Zielen Sie mit dem Schlauchende auf Laub usw.



## Verwendung der Steckdose

Wenn Sie die Steckdose nutzen möchten, öffnen Sie den Deckel und stecken Sie einen Stecker hinein.



Je nach Stellung des Schalters ist der Sauger ein- oder ausgeschaltet.

I	Die Steckdose steht nicht unter Strom. Der Sauger ist eingeschaltet.
O	Die Steckdose steht nicht unter Strom. Der Sauger ist ausgeschaltet.
II	Der Sauger ist ausgeschaltet. Wenn die Steckdose genutzt wird, schaltet der Sauger sich nach 5-8 Sekunden zu. Wird das angeschlossene Gerät ausgeschaltet, läuft der Sauger 5-8 Sekunden nach. Das ist hilfreich, wenn Sie eine Bohrmaschine anschließen.

## Schutzfunktionen

**Besondere Hinweise zur Schutzfunktion.**

1. Wenn das Wasser im Behälter voll ist, wird die Schutzfunktion aktiviert. Das Saugen wird eingestellt. Das Gerät macht ein Geräusch, das signalisiert, dass der Motor bei hoher Drehzahl läuft. Unter diesen Umständen sollten Sie den Netzstecker trennen. Leeren Sie den Behälter, schütten Sie das Wasser fort. Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und schalten Sie es ein.
2. Wenn das Gerät umgekippt ist, schaltet es sich aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Richten Sie das Gerät wieder auf und schalten Sie es ein.
3. Wenn das Gerät trotzdem betrieben wird, kann der Motor beschädigt werden und ein Feuer ausbrechen. In dem Fall dürfen Sie das Gerät nicht weiter betreiben und müssen den Wassertank leeren.w

# Reinigung und Pflege

## Reinigung des Behälters

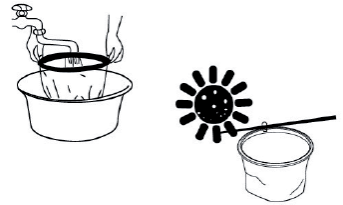
Wenn der Staubbehälter voll ist, verringert sich die Saugleistung. Entleeren Sie dann den Behälter.

1. Lösen Sie die Verschlussklammern und heben Sie den Motorkopf an.
2. Entnehmen Sie den Filtersack und entfernen Sie den Staub (siehe unten).
3. Befestigen Sie den Filtersack wieder.
4. Setzen Sie den Motorkopf wieder auf.

## Reinigung des Filtersacks

Der Filtersack wird mit sauberem warmen Wasser gewaschen.

1. Nehmen Sie den Filter heraus.
2. Waschen Sie ihn.
3. Trocknen Sie ihn.



# Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

# Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2014/95/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

## Contents

Technical Data . . . . .	10
Security Instructions . . . . .	11
Product Overview . . . . .	12
Operation . . . . .	14
Operation of blower . . . . .	16
Socket Function . . . . .	17
Protective Device. . . . .	17
Cleaning and Care . . . . .	18
Disposal Considerations . . . . .	18
Declaration of Conformity . . . . .	18

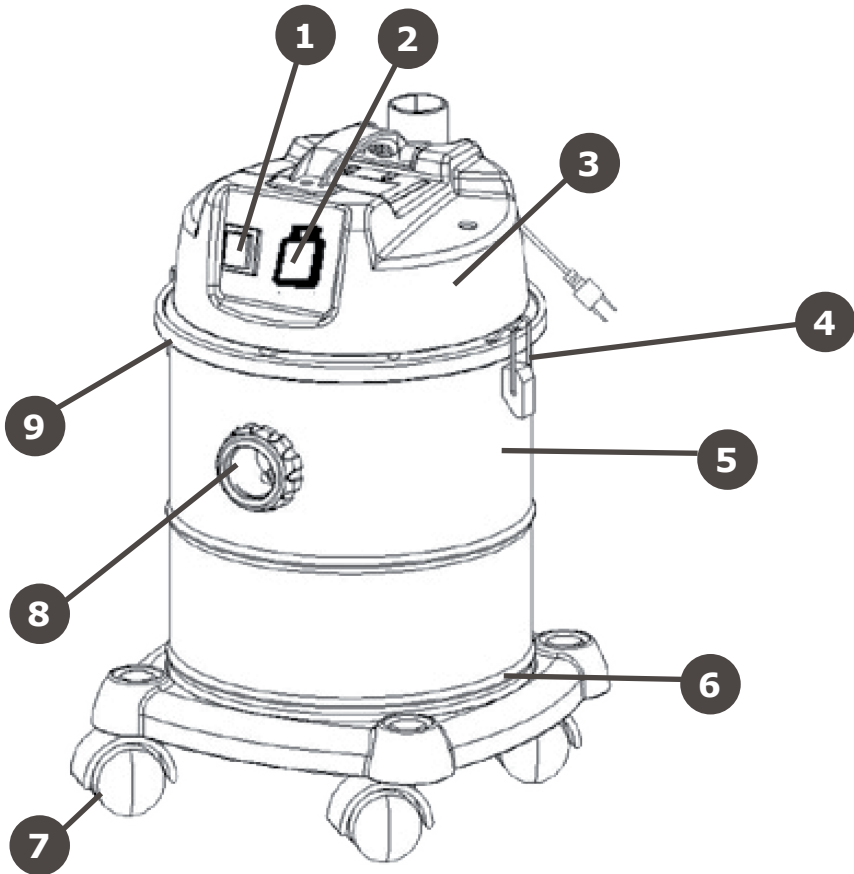
## Technical Data

Item number	10029113
Voltage and frequency	230 V 50 Hz
Power	1600 W

## Security Instructions

- Check before operation that the local power supply is same as the specification on the rating label.
- Do not use machine in the combustible and explosive place in case the motor spark cause fire.
- Do not jam the air inlet mouth, in case causing high temperature rise and damage the motor.
- Do not pick up combustible and explosive objects such as glowing cigarette, gasoline, etc.
- Do not pick up sharp objects.
- Do not pick up objects which easily attach on the filter such as calcareousness powder, gesso and graphite powder that will block the ventilation and damage motor.
- Do not overturn the machine in case water goes into the motor and damage the motor.
- If water out from air outlet mouth, do not overturn the machine when repairing in case water goes into the motor and cause damage.
- Turn off the machine and remove the plug each time after using.
- Keep machine away from strong sunlight and high temperature place in case plastic distorting.
- Do not wrest, tramp, or haul hose in case make it damaged.
- Do not immerses the barrel cap into the water or wash by water in case water goes into the electriferous parts and cause person injury. The correct way should be: immerses the dishcloth then tweak to be dry. Wipe the dirty part gently.

## Product Overview



1 switch

2 socket

3 top cover

4 barrel lock

5 barrel

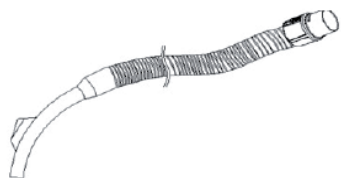
6 pedestal

7 wheels

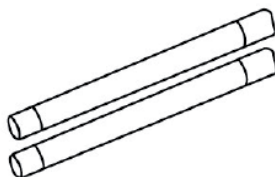
8 air inlet mouth

9 barrel cap

## Accessories



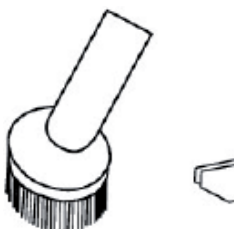
hose assembly



tubes



filter



bristle



crevice nozzle

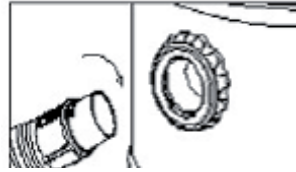


bibulous floor brush

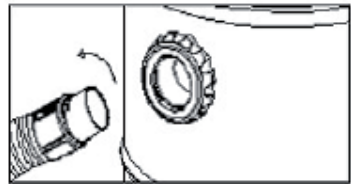
# Operation

## Connection

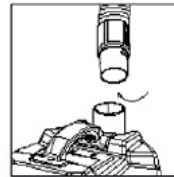
Insert the hose connector into the air inlet mouth as picture shows,make sure the connector is tightly fastened.



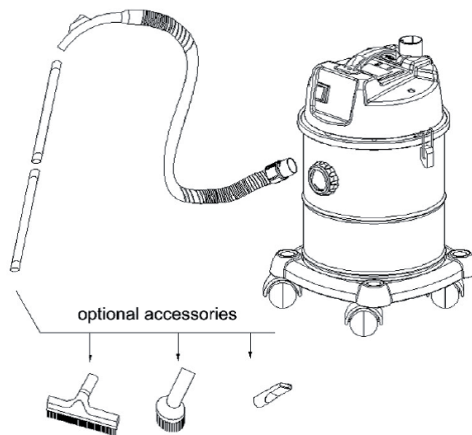
Press the connector button as picture shows and pull the connector out when you want to pull hose connector from machine.



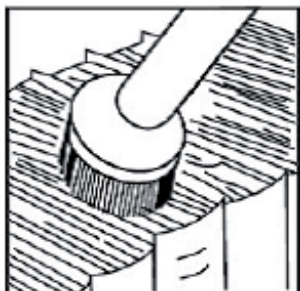
Insert hose connector into the blowing mouth as picture shows when you want to use its blowing function.



Connect all the accessories as picture shows.



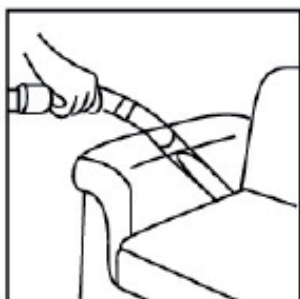
## Use the right accessories according to different situation



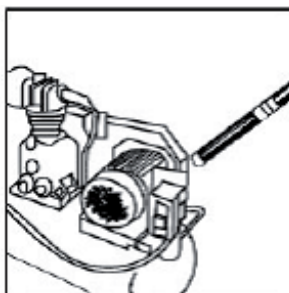
Bristle for bookshelf, window and table, etc.



Bibulous brush for floor and carpet, etc.



Crevice nozzle for crevice, corner, etc.

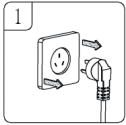


Blowing mouth for blowing the dust away in the crevice of the machine.

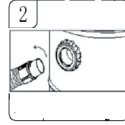


# Operation of blower

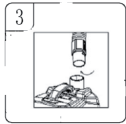
- Always wear safety goggles before using the blower.
- Keep bystanders clear from blowing debris.
- Wear a dust mask if blowing creates dust that might be inhaled.



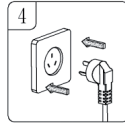
Make sure that the power cord is disconnected from the socket.



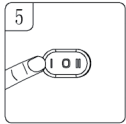
Unscrew the inserted hose assembly from the suction port with a left-hand rotation.



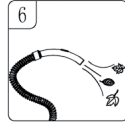
Insert the main cannula of the hose assembly into the air outlet on the top of the head and tighten it with the right hand rotation.



Insert the power cord.



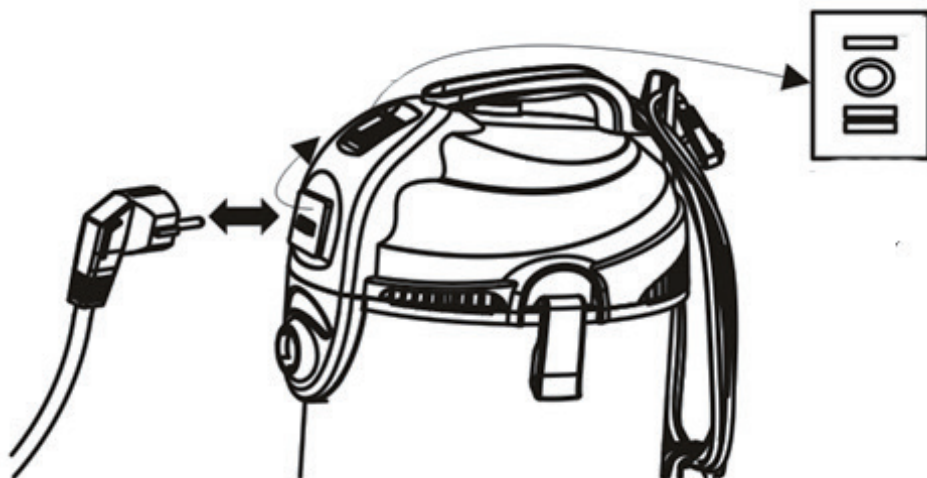
Start the switch button.



Hold the hose assembly, let outlet port aimed at the leaves and so on.

## Socket Function

If you want use the socket function, please open the lid. Then insert the plug into the socket.



Depending on the position of the switch, the vacuum cleaner is switched on or off :

I	The socket is not electrified. The vacuum operates.
O	The socket is not electrified. The vacuum is switched off.
II	The vacuum cleaner is switched off. If the plug is being used by an external device, the vacuum cleaner starts to operate after 5-8 seconds. If the plugged device is being switched off, the vacuum cleaner will run for another 5-8 seconds. This is particularly helpful when using a drilling machine.

## Protective Device

### Special instruction concerning protective device

1. When the water in the barrel is full, the device begin to work. The suction power will vanish at this moment. The machine will make a noise which indicates the motor is running at a high speed. Under this circumstance, you should cut off the electricity, clean out the water. Then equip the machine and turn it on, it will begin to work normally.
2. When the machine was overturned, the device will become to work. You should cut off the electricity and make it upright, then turn on the machine.
3. When the device is working, the motor will be damaged and cause fire if you use the machine. Under this circumstance, you should stop using and clean out the water, then you can begin to use.

# Cleaning and Care

## Barrel Cleaning

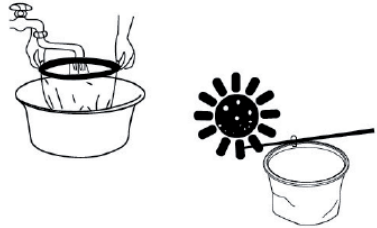
After working or when the barrel is full of dust which cause suction decreases considerably, you should cut off the electricity and clean the dust away from the barrel.

1. Unfasten the locking knob, lift up the top cover.
2. Take off the filter bag, clean the dust away in the dust barrel .
3. (3) Install the filter bag back.
4. Replace the top cover.

## Filter bag cleaning

The filter bag should be washed by clean and warm water. When it was covered with dust.

1. Take off the filter.
2. Wash.
3. Dry



# Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

# Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives:

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sommaire

Fiche technique. . . . .	20
Consignes de sécurité . . . . .	21
Aperçu de l'appareil . . . . .	22
Mise en service . . . . .	24
Utilisation du souffleur . . . . .	26
Utilisation de la prise . . . . .	27
Fonctions de protections . . . . .	27
Nettoyage et entretien . . . . .	28
Conseils pour le recyclage . . . . .	28
Déclaration de conformité . . . . .	28

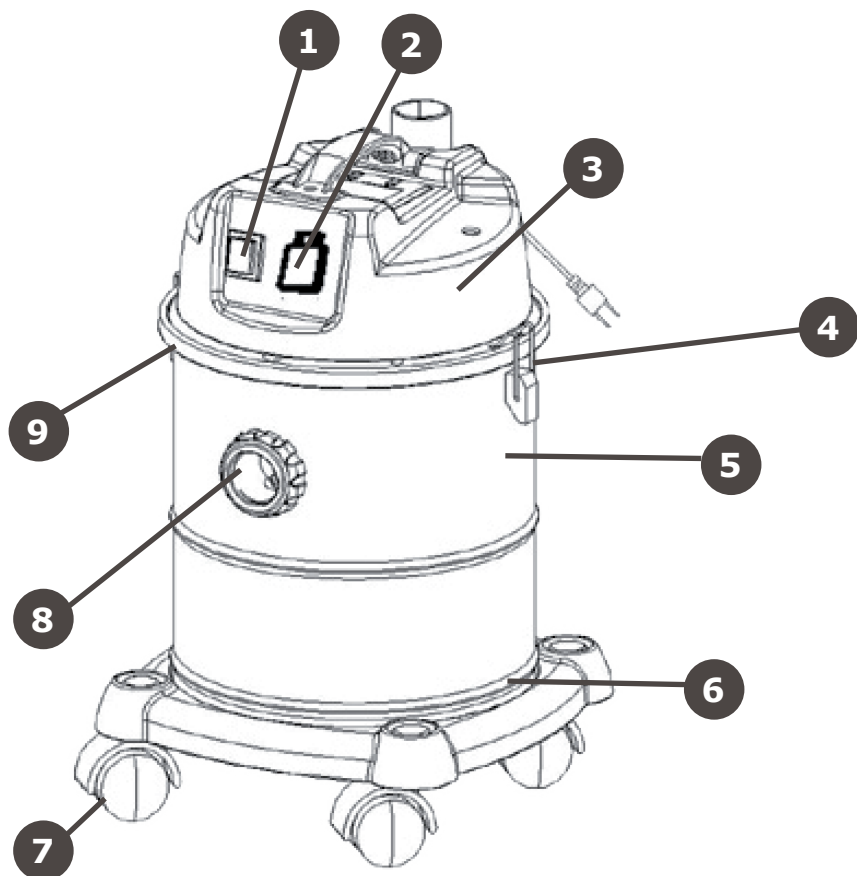
## Fiche technique

Numéro d'article	10029113
Numéro d'article	230 V ~ 50 Hz
Numéro d'article	1600 W

## Consignes de sécurité

- Avant l'utilisation, vérifiez si l'alimentation de votre domicile correspond aux informations figurant sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives. L'étincelle du moteur pourrait provoquer une explosion.
- N'obstruez pas le raccord du tuyau d'aspiration. Cela peut entraîner une surchauffe et endommager le moteur.
- Ne pas aspirer les objets
  - explosifs sur comme les cigarettes, l'essence, etc.
  - sont pointus.
  - qui colleraient facilement .
- Ne pas retourner l'appareil afin que l'eau ne pénètre pas dans le moteur au risque de l'endommager.
- Si de l'eau s'échappe du connecteur du tuyau d'aspiration, ne retournez l'appareil pour que l'eau ne pénètre pas dans le moteur au risque de l'endommager.
- Éteignez l'appareil après utilisation.
- Gardez l'appareil à l'abri des rayons du soleil et des températures élevées afin que le boîtier en plastique ne se déforme pas.
- Ne pas déchirer le tuyau, marcher dessus ou le tirer, pour éviter de l'endommager.
- Ne plongez pas la tête du moteur dans l'eau. Ne le lavez pas à l'eau, car celle-ci pénétrerait dans les pièces électroniques et pourrait causer des blessures aux personnes. Au lieu de cela, frottez doucement la tête du moteur avec un chiffon humide.

## Aperçu de l'appareil



1 Bouton de marche/arrêt

2 Prise

3 Tête du moteur

4 Verrouillage du conteneur

5 Conteneur

6 Socle

7 Roulettes

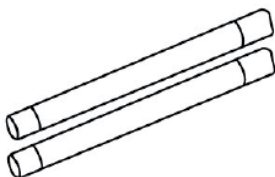
8 Connecteur de tuyau /  
branchement de l'aspiration

9 Verrouillage du conteneur

## Accessoires



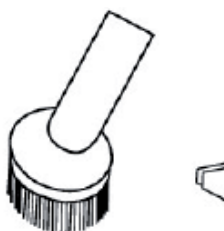
Tuyau d'aspiration



tubes rallonges



Filtere



Accessoire brosse



Suceur



Buse de sol absorbante

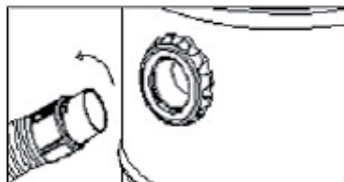
## Mise en service

### Assemblage

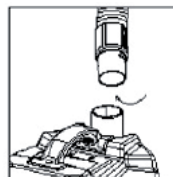
Insérez l'adaptateur du tuyau d'aspiration dans le raccord du tuyau d'aspiration (voir photo). Assurez-vous que l'adaptateur est sécurisé.



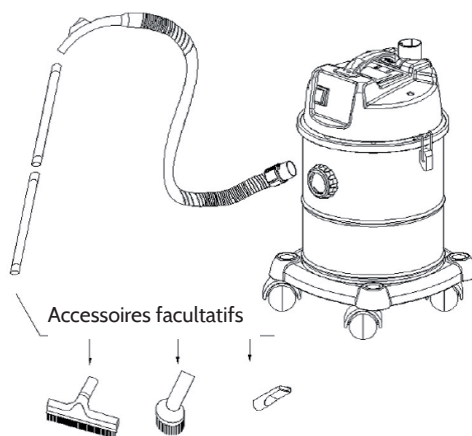
Appuyez sur le bouton de l'adaptateur et retirez l'adaptateur si vous souhaitez déconnecter le tuyau.



Connectez le tuyau sur la sortie du souffleur si vous voulez utiliser la fonction souffleur.

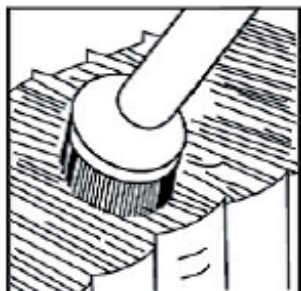


Connectez les accessoires comme illustré ci-dessous.





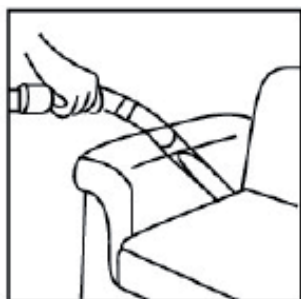
## L'accessoire juste pour chaque utilisation



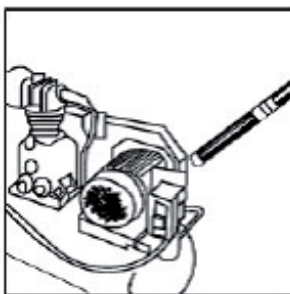
Accessoire brosse pour les étagères, les fenêtres et tables



Buse de sol absorbante pour les sols, tapis, etc.



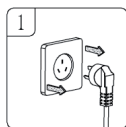
Suceur pour les rainures, les coins, etc.



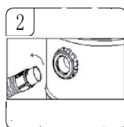
Branchement du souffleur, pour chasser la poussière des rainures de l'appareil.

## Utilisation du souffleur

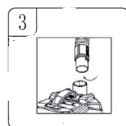
- Portez toujours des lunettes de sécurité pour utiliser le souffleur.
- Tenez les personnes alentour à l'écart des débris volants.
- Portez un masque anti-poussière si vous risquez d'inhaler de la poussière tourbillonnante..



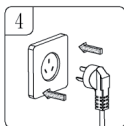
1 Dévissez le tuyau branché sur le connecteur d'aspiration en le tournant en sens antihoraire.



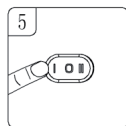
2 Veillez à ce que le câble secteur soit débranché de la prise.



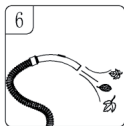
3 Insérez le connecteur de tuyau dans la sortie d'air sur le haut de l'aspirateur. Fixez-le en le tournant vers la droite.



4 Branchez la fiche dans la prise.



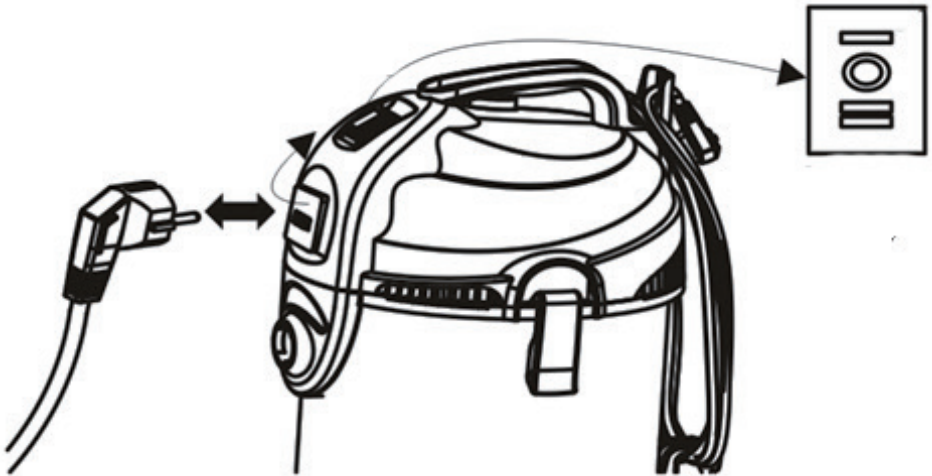
5 Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de marche/arrêt.



6 Tenez fermement le tuyau souffleur et dirigez-le vers des feuilles etc.

## Utilisation de la prise

Si vous souhaitez utiliser la prise, ouvrez le couvercle et branchez une fiche.



En fonction de la position de l'interrupteur, l'aspirateur est allumé ou éteint.

I	La fiche n'est pas alimentée. L'aspirateur est allumé.
O	La fiche n'est pas alimentée. L'aspirateur est éteint.
II	L'aspirateur est éteint. Si vous utilisez la prise, l'aspirateur s'allume au bout de 5-8 secondes. Si vous éteignez l'appareil branché sur la prise, l'aspirateur continue de fonctionner pendant 5-8 secondes. Cela est utile lorsque vous branchez une perceuse.

## Fonctions de protections

### Remarques particulières sur les fonctions de protection

1. Lorsque le réservoir est plein d'eau, la fonction de protection est activée. L'aspiration est arrêtée. L'appareil émet un son qui signale que le moteur tourne à grande vitesse. Dans ces conditions, vous devez débrancher la prise d'alimentation. Videz le récipient, jetez l'eau. Remettez l'appareil en place et allumez-le.
2. Si vous penchez l'appareil, il s'éteint. Débranchez la prise d'alimentation. Réglez-le à nouveau et allumez-le.
3. Si vous utilisez quand même l'appareil, vous risquez d'endommager le moteur et même de provoquer un incendie.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyage du conteneur

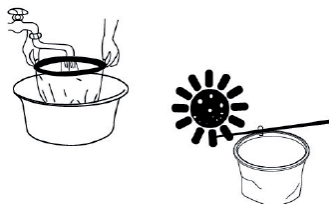
Lorsque le bac à poussière est plein, la puissance d'aspiration est réduite. Videz le conteneur.

1. Desserrez les clips de verrouillage et soulevez la tête du moteur.
2. Retirez le sac filtrant et retirez la poussière (voir ci-dessous).
3. Fixez à nouveau le sac filtrant.
4. Remettez en place la tête du moteur.

### Nettoyage du sac filtrant

Le sac filtrant se nettoie à l'eau claire chaude.

1. Retirez le filtre.
2. Lavez-le.
3. Séchez-le.



## Conseils pour le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

2014/30/UE (CEM)  
2014/95/UE (LVD)  
2011/65/UE (RoHS)